

Journals

No. 55

Friday, May 14, 2004

10:00 a.m.

Journaux

N^o 55

Le vendredi 14 mai 2004

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

MESSAGES FROM THE SENATE

MESSAGES DU SÉNAT

A message was received from the Senate as follows:

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-3, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act, without amendment.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu, sans amendement.

ROYAL ASSENT

SANCTION ROYALE

A message was received informing the Commons that on May 13, 2004, at 6:56 p.m., Her Excellency the Governor General signified royal assent by written declaration to the following Bills:

Un message est reçu avisant les Communes que, le 13 mai 2004, à 18 h 56, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Bill C-24, An Act to amend the Parliament of Canada Act — Chapter No. 18;

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada — Chapitre n^o 18;

Bill C-20, An Act to change the names of certain electoral districts — Chapter No. 19;

Projet de loi C-20, Loi visant à modifier le nom de certaines circonscriptions électorales — Chapitre n^o 19;

Bill C-28, An Act to amend the Canada National Parks Act — Chapter No. 20;

Projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada — Chapitre n^o 20;

Bill C-15, An Act to implement treaties and administrative arrangements on the international transfer of persons found guilty of criminal offences — Chapter No. 21;

Projet de loi C-15, Loi de mise en oeuvre des traités ou des ententes administratives sur le transfèrement international des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles — Chapitre n^o 21;

Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004 — Chapter No. 22;

Projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004 — Chapitre n^o 22;

Bill C-9, An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (The Jean Chrétien Pledge to Africa) — Chapter No. 23.

Projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique) — Chapitre n^o 23.

A message was received informing the Commons that on May 13, 2004, at 9:10 p.m., Her Excellency the Governor General signified royal assent by written declaration to the following Bill:

Un message est reçu avisant les Communes que, le 13 mai 2004, à 21 h 10, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Bill C-3, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act — Chapter No. 24.

Projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu — Chapitre n^o 24.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-34, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development without amendment.

Mr. Pratt (Minister of National Defence) for Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and read a second time, and, by unanimous consent, ordered for a third reading later today.

The Order was read for the third reading of Bill C-34, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

Mr. Pratt (Minister of National Defence) for Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That if today's debate on motion M-300 collapses, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred pursuant to Standing Order 93(1).

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Price (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report for the Canadian Forces Housing Agency for the fiscal year ended March 31, 2003. — Sessional Paper No. 8560-373-787-01.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport sans amendement.

M. Pratt (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois et, du consentement unanime, la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

M. Pratt (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que si le débat d'aujourd'hui sur la motion M-300 prend fin, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé conformément à l'article 93(1) du Règlement.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Price (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Agence de logement des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2003. — Document parlementaire n° 8560-373-787-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Jordan (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 373-0620 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-373-74-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Knutson (Minister of State (New and Emerging Markets)) laid upon the Table, — Report of Team Canada Inc. for the year 2003. — Sessional Paper No. 8560-373-786-01.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Calder (Dufferin—Peel—Wellington—Grey), three concerning marriage (Nos. 373-0921 to 373-0923);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning the fishing industry (No. 373-0924);

— by Mr. Rajotte (Edmonton Southwest), one concerning the Food and Drugs Act (No. 373-0925), one concerning AIDS (No. 373-0926) and two concerning marriage (Nos. 373-0927 and 373-0928).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-34, An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-36, An Act to prevent the introduction and spread of communicable diseases.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)) for Mr. Pettigrew (Minister of Health), seconded by Mr. Knutson (Minister of State (New and Emerging Markets)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Jordan (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n° 373-0620 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-373-74-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Knutson (ministre d'État (Marchés nouveaux et émergents)) dépose sur le Bureau, — Rapport d'Équipe Canada inc. pour l'année 2003. — Document parlementaire n° 8560-373-786-01.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Calder (Dufferin—Peel—Wellington—Grey), trois au sujet du mariage (n°s 373-0921 à 373-0923);

— par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 373-0924);

— par M. Rajotte (Edmonton-Sud-Ouest), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 373-0925), une au sujet du SIDA (n° 373-0926) et deux au sujet du mariage (n°s 373-0927 et 373-0928).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-36, Loi visant à prévenir l'introduction et la propagation de maladies transmissibles.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario)), au nom de M. Pettigrew (ministre de la Santé), appuyé par M. Knutson (ministre d'État (Marchés nouveaux et émergents)), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), moved, — That, in the opinion of this House, the government should establish a Yearly Basic Exemption (YBE) within the Employment Insurance program whereby the first \$3,000 of earnings is not subject to Employment Insurance premiums, similar to the YBE of \$3,500 allowed by the Canadian Pension Plan program. (*Private Members' Business M-300*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, May 26, 2004, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on May 13, 2004. — Sessional Paper No. 8527-373-06.

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 24 and 30, 2004. — Sessional Paper No. 8527-373-07.

— by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year 2003, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-373-229-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— by Ms. Scherrer (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for 2004-2005 to 2008-2009 and of the Operating and Capital Budgets for 2004-2005 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-373-856-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Scherrer (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for 2004-2005 to 2008-2009 and of the Operating and Capital Budgets for 2004-2005 of the Canada Science and Technology Museum Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-373-857-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), appuyé par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait incorporer une exemption de base annuelle (EBA) dans le régime d'assurance-emploi selon laquelle les premiers 3 000 \$ de revenus ne seraient pas assujettis aux primes d'assurance-emploi comme l'EBA de 3 500 \$ prévue en vertu du Régime de pensions du Canada. (*Affaires émanant des députés M-300*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 26 mai 2004, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 13 mai 2004. — Document parlementaire n° 8527-373-06.

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour les 24 et 30 mars 2004. — Document parlementaire n° 8527-373-07.

— par M. Graham (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2003, conformément à la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L.R. 1964-1965, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-373-229-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— par M^{me} Scherrer (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2004-2005 à 2008-2009 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2004-2005 du Musée canadien de la nature, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-373-856-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Scherrer (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2004-2005 à 2008-2009 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2004-2005 de la Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-373-857-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— by Ms. Scherrer (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan for 2004-2005 to 2008-2009 and of the Operating and Capital Budgets for 2004-2005 of the Canadian Museum of Civilization Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-373-858-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. Scherrer (Minister of Canadian Heritage) — Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2004-2005 to 2008-2009 and of the Operating and Capital Budgets for 2004-2005 of the National Gallery of Canada and its affiliate, the Canadian Museum of Contemporary Photography, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-373-859-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Speller (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2003, pursuant to the Farm Products Marketing Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-373-42-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Speller (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2003, pursuant to the Farm Products Marketing Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-373-433-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Speller (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2003, pursuant to the Farm Products Marketing Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-373-434-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Speller (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2003, pursuant to the Farm Products Marketing Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-373-523-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Valeri (Minister of Transport) — Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2003, pursuant to the Financial Administration Act,

— par M^{me} Scherrer (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise de 2004-2005 à 2008-2009 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2004-2005 de la Société du Musée canadien des civilisations, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-373-858-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} Scherrer (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2004-2005 à 2008-2009 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2004-2005 du Musée des beaux-arts du Canada et son affilié, le Musée canadien de la photographie contemporaine, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-373-859-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Speller (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport des Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2003, conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-373-42-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Speller (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2003, conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-373-433-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Speller (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2003, conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-373-434-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Speller (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2003, conformément à la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-373-523-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Valeri (ministre des Transports) — Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2003, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1).

R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-373-128-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning tobacco (No. 373-0929) and one concerning health care services (No. 373-0930).

ADJOURNMENT

At 2:21 p.m., the Speaker adjourned the House until Tuesday, May 25, 2004, at 10:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— Document parlementaire n° 8560-373-128-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet du tabac (n° 373-0929) et une au sujet des services de la santé (n° 373-0930).

AJOURNEMENT

À 14 h 21, le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 25 mai 2004, à 10 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.